



**Межправительственный комитет по ведению переговоров для
разработки имеющего обязательную юридическую силу
международного договора о борьбе с загрязнением
пластмассами, в том числе в морской среде
Первая сессия**

Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 28 ноября – 2 декабря 2022 года
Пункт 4 предварительной повестки дня*

**Подготовка имеющего обязательную юридическую силу
международного договора о борьбе с загрязнением
пластмассами, в том числе в морской среде**

Перечень основных терминов

Записка секретариата

1. В соответствии с пунктом 5 резолюции 5/14 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде «Прекратим загрязнение пластмассами: за имеющий обязательную юридическую силу международный договор», 30 мая – 1 июня 2022 года в Дакаре состоялось совещание специальной рабочей группы открытого состава для подготовки к работе Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки имеющего обязательную юридическую силу международного договора о борьбе с загрязнением пластмассами, в том числе в морской среде. Рабочая группа открытого состава согласовала перечень документов, которые секретариат представит Межправительственному комитету по ведению переговоров на его первой сессии. Среди прочего, секретариату было поручено составить перечень основных терминов.
2. Во исполнение этого поручения специальная рабочая группа открытого состава подготовила приложение к настоящей записке. В нем представлена информация о терминах, используемых в резолюции 5/14 Ассамблеи по окружающей среде, которые могут иметь отношение к подготовке имеющего обязательную юридическую силу международного договора о борьбе с загрязнением пластмассами, в том числе в морской среде (далее – договор), а также о терминах, которые могут иметь отношение к терминам, используемым в резолюции¹. Секретариат представил три категории терминов: термины, используемые в резолюции 5/14, которые имеют определения, уже принятые или одобренные в рамках межправительственного процесса; термины, используемые в резолюции 5/14, которые не имеют определений, принятых или одобренных в рамках межправительственного процесса, но которые могут иметь отношение к подготовке договора; и термины, не используемые в резолюции 5/14, которые могут быть связаны с терминами, используемыми в резолюции, и которые имеют определения,

* UNEP/PP/INC.1/1.

¹ Обратите внимание, что термины, используемые в резолюции 5/14, а также термины, которые могут иметь отношение к терминам, используемым в этой резолюции, имеются в ряде глоссариев, включая глоссарии Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (см. <https://ipbes.net/glossary>), Межправительственной группы экспертов по изменению климата (см. <https://apps.ipcc.ch/glossary>) и Международной группы экспертов по ресурсам (см. <https://www.resourcepanel.org/ru/glossary>).

принятые или одобренные в рамках межправительственного процесса. Общеправовые термины, используемые в переговорах и процессах, связанных с договорами, не были включены в приложение, но они имеются в Руководстве по международным договорам, подготовленном Договорной секцией Управления по правовым вопросам², и в Глоссарии терминов для участников переговоров по многосторонним природоохранным соглашениям³, подготовленном Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также в других источниках.

² Руководство по международным договорам (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.V.2), стр. 60.

³ Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Глоссарий терминов для участников переговоров по многосторонним природоохранным соглашениям (Найроби, 2007).

Приложение

Перечень основных терминов

I. Термины, используемые в резолюции 5/14 Ассамблеи по окружающей среде, определения которых приняты или одобрены в рамках межправительственного процесса

Экологически обоснованное регулирование отходов означает принятие всех практически возможных мер для того, чтобы при использовании опасных и других отходов здоровье человека и окружающая среда защищались от возможного отрицательного воздействия таких отходов¹.

Воздействие означает любые последствия планируемой деятельности для окружающей среды, включая здоровье и безопасность людей, флору, фауну, почву, воздух, воду, климат, ландшафт, исторические памятники и другие материальные объекты или взаимосвязь между этими факторами. Оно охватывает также последствия для культурного наследия или социально-экономических условий, являющихся результатом изменения этих факторов².

Микрочастицы пластмасс означают частицы пластмасс диаметром менее 5 миллиметров, включая наноразмерные частицы³.

Эффективность использования ресурсов в общих чертах описывает всеобъемлющие цели разделения⁴ – повышение благосостояния людей и экономический рост при одновременном снижении количества требуемых ресурсов и негативного воздействия на окружающую среду, связанного с использованием ресурсов⁵.

Устойчивое потребление и производство означает использование услуг и соответствующих продуктов, отвечающих на основные потребности и обеспечивающих лучшее качество жизни, сводя в то же время к минимуму использование природных ресурсов и токсичных материалов, а также выбросы отходов и загрязнителей в течение всего срока службы, с тем чтобы не ставить под угрозу потребности будущих поколений⁶. **Устойчивое производство** касается предложения, а именно экономического, социального и экологического воздействия производственных процессов, в то время как **устойчивое потребление** касается спроса, а именно выбора потребителями товаров и услуг, таких как продукты питания, жилье, одежда, транспорт и досуг, для удовлетворения основных потребностей и повышения качества жизни⁷.

Передача технологий означает передачу ноу-хау, оборудования и продукции правительствам, организациям и другим заинтересованным сторонам. Под этим термином также обычно

¹ Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, пункт 2) статьи 8. Секретариат отмечает, что определение в Базельской конвенции используется для термина «экологически обоснованное использование опасных или других отходов».

² Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо), пункт vii) статьи 1.

³ Резолюция 2/11 «Лом и микрочастицы пластмасс в морской среде» Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, пункт 1.

⁴ Устранение зависимости от потребления ресурсов означает разрыв связи между уровнем использования первичных ресурсов и экономической деятельностью. См. глоссарий, составленный Международной группой по ресурсам (2021 год), имеется по адресу: <https://www.resourcepanel.org/glossary>.

⁵ Глоссарий Международной группы по ресурсам (2021 год). Секретариат отмечает, что в докладе дается дополнительное определение этого термина для технического использования в конкретных условиях, и что более общее определение, используемое в том же докладе, было включено в настоящий документ.

⁶ Данное определение было предложено Министерством окружающей среды Норвегии на Симпозиуме по устойчивому потреблению в Осло в 1994 году и с тех пор стало наиболее широко принятым определением термина «устойчивое потребление и производство». См. документ UNEP/GC.26/7 (2010), сноска 3.

⁷ Комиссия по устойчивому развитию, «Защита интересов потребителей: руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления», E/CN.17/1998/5, приложение, пункт 7.

подразумевается адаптирование для использования в конкретном культурном, социальном, экономическом и природоохранном контексте⁸.

Традиционные знания – это знания, нововведения и практики коренных [народов] и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия⁹.

Системы традиционных знаний основаны на ценностях, верованиях, ритуалах и общинных законах и практике, а также на концепциях и методах земле- и природопользования. Часть этих знаний имеет священный характер, и поэтому такие знания держатся в секрете и недоступны даже для членов соответствующей общины или народа¹⁰.

Отходы представляют собой вещества или предметы, которые удаляются, предназначены для удаления или подлежат удалению в соответствии с положениями национального законодательства¹¹.

Сведение к минимуму включает строгое недопущение, сокращение в источнике, непосредственное повторное использование, повторное использование и рециркуляцию¹².

II. Термины, используемые в резолюции 5/14 Ассамблеи по окружающей среде, которые не имеют определений, принятых или одобренных в рамках межправительственного процесса, но которые могут иметь отношение к подготовке договора

Подход, основанный на концепции жизненного цикла¹³

Загрязнение пластмассами¹⁴

III. Термины, не используемые в резолюции 5/14 Ассамблеи по окружающей среде, которые могут быть связаны с терминами, используемыми в резолюции, и которые имеют определения, принятые или одобренные в рамках межправительственного процесса

Наилучшие виды природоохранной деятельности означает применение наиболее приемлемого сочетания мер и стратегий регулирования природоохранной деятельности¹⁵.

Более **многооборотная экономика** – одна из современных моделей устойчивой экономики, в которой товары и материалы могут повторно использоваться, восстанавливаться, утилизироваться или рекупироваться и, таким образом, сохраняться в хозяйственном обороте

⁸ Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Глоссарий терминов для участников переговоров по многосторонним природоохранным соглашениям (Найроби, 2007), стр. 91.

⁹ Конвенция о биологическом разнообразии, статья 8, пункт j); см. также пункт 9 преамбулы решения III/14 Конференции Сторон «Выполнение статьи 8 j)», и решение XII/12 f), в котором Конференция Сторон постановила в соответствующих случаях использовать термин «коренные народы и местные общины» в будущих решениях и вспомогательных документах в рамках Конвенции. Секретариат отмечает, что в резолюции 5/14 Ассамблеи по окружающей среде используется термин «традиционные знания, знания коренных народов и местные системы знаний».

¹⁰ E/C.19/2019/5, стр. 2. Секретариат отмечает, что в резолюции 5/14 используется термин «традиционные знания, знания коренных народов и местные системы знаний».

¹¹ Базельская конвенция, пункт 1) статьи 2.

¹² Конференция Сторон Базельской конвенции, «Комплект практических пособий по расширению практики экологически обоснованного регулирования отходов», документ UNEP/CHW.13/4/Add.1/Rev.1, стр. 8. Секретариат отмечает, что в резолюции 5/14 используется термин «сведение к нулю образования отходов».

¹³ Рабочее определение термина «подход, основанный на концепции жизненного цикла» было разработано в качестве ключевого термина в документе UNEP/PP/INC.1/7 «Научные исследования пластмасс».

¹⁴ Рабочее определение термина «загрязнение пластмассами» было разработано в качестве ключевого термина в документе UNEP/PP/INC.1/7.

¹⁵ Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях, подпункт f) v) статьи 5.

как можно дольше наряду с ресурсами, из которых они изготовлены, в которой образование отходов, особенно опасных отходов, предотвращается или сводится к минимуму, а выбросы парниковых газов предотвращаются или сокращаются, может в значительной мере содействовать рациональному потреблению и производству¹⁶.

Расширенная ответственность производителя (РОП) определяется как подход к политике в области окружающей среды, в рамках которого ответственность производителя за продукцию распространяется на стадии жизненного цикла продукции, когда она переходит в категорию отходов. На практике РОП предполагает, что производители берут на себя ответственность за обращение с отходами продукции, включая: сбор; предварительную обработку, например сортировку, демонтаж или устранение последствий загрязнения окружающей среды; повторное использование (или подготовку к нему); рекуперацию (включая рециклинг и рекуперацию энергии) или окончательное удаление. Системы РОП могут позволить производителям выполнять их обязанности путем предоставления необходимых финансовых ресурсов и (или) решения операционных задач в рамках этого процесса вместо муниципалитетов. Они берут на себя эту ответственность добровольно или в обязательном порядке; системы РОП могут внедряться индивидуально или коллективно¹⁷.

Жизненный цикл означает последовательные и взаимосвязанные этапы производственной системы, начиная с приобретения сырья или изготовления продуктов из естественных ресурсов и кончая утилизацией¹⁸.

Оценка жизненного цикла – это собирание и оценивание входных и выходных потоков, а также потенциальных воздействий на окружающую среду со стороны производственной системы на всех этапах жизненного цикла продукции¹⁹.

Использование означает сбор, транспортировку и удаление опасных или других отходов, включая последующий контроль за местами удаления²⁰.

Механический рециклинг – это переработка отходов пластмасс во вторичное сырье или изделия без значительного изменения химической структуры материала²¹.

Пластмасса означает твердый материал, который содержит в качестве основного ингредиента один высокомолекулярный полимер или более и который образуется (формируется) во время либо производства полимера, либо изготовления с целью получения конечного продукта с помощью нагревания и (или) давления. Пластмасса обладает свойствами материала от твердого и хрупкого до мягкого и эластичного²².

Загрязнитель означает вещество или группу веществ, которые могут быть вредны для окружающей среды или здоровья человека в силу их свойств и в результате их введения в окружающую среду²³.

Загрязнение морской среды означает привнесение человеком²⁴, прямо или косвенно, веществ или энергии в морскую среду, включая эстуарии, которое приводит или может привести к таким пагубным последствиям, как вред живым ресурсам и жизни в море, опасность для

¹⁶ Резолюция 4/1 «Инновационные пути обеспечения рационального потребления и производства» Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, пункт 14 преамбулы.

¹⁷ Конференция Сторон Базельской конвенции, «Пересмотренный проект практических руководств по расширенной ответственности производителей и системам финансирования для экологически обоснованного регулирования», документ UNEP/CHW.14/5/Add.1, принятый в решении БК-14/3.

¹⁸ Международная организация по стандартизации, «Экологический менеджмент. Оценка жизненного цикла. Принципы и структурная схема», документ ISO:14040:2006, п. 3.1.

¹⁹ Там же, п. 3.2.

²⁰ Базельская конвенция, пункт 2) статьи 2. Секретариат отмечает, что определение в Базельской конвенции используется для термина «экологически обоснованное использование опасных или других отходов».

²¹ Международная организация по стандартизации, «Пластмассы. Словарь», документ ISO:472:2013, п. 2.1697.

²² Поправка к приложению Протокола 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов (МАРПОЛ), резолюция КЗМС.201(62), приложение, «Пересмотренное приложение V к Конвенции МАРПОЛ», правило 1.13.

²³ Протокол о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Орхусской конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Киевский протокол), пункт 6) статьи II.

²⁴ Примечание не относится к русскому языку.

здоровья человека, создание помех для деятельности на море, в том числе для рыболовства и других правомерных видов использования моря, снижение качества используемой морской воды и ухудшение условий отдыха²⁵.

Повторное использование – это использование продукта в исходной форме более чем один раз²⁶.

Рециклинг – это переработка отходов материала по первоначальному назначению или для других целей, в том числе для рекуперации энергии²⁷.

²⁵ Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, пункт 4) статьи I.

²⁶ Международная организация по стандартизации, «Пластмассы. Словарь», документ ISO:472:2013, п. 2.1708.

²⁷ Там же, п. 2.1706.